





• û í ã . ã • 3 - |

4.....á.Ž.Đó•A ³ • ç Ž6Ÿ/• Ž ó çŽā B-Ž ā ó ð ĭ-Ž í 3A < • -'—A/0 ó à à 0-Łăó L ³ • Ž óó ç

6.....6.Ł Ž ā ç Ž6 / í ó < • í - ó Ž Ž ā ĩ A-³ ā Á í - —

8.....Ø.ó Ž Á ç -Ÿ Ž ā ĩ ĩ-³ó 4 Ž 3

9.....5.-L 0 ó6 /á é Á ç —

9.....Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY) .1

9.....Columbia County Sanctuary Movement (Hudson, NY) .2

9.....Community Resource Center (Mamaroneck, NY) .3

9.....Empire Justice Center (Yonkers, NY) .4

10.....Family of Woodstock (Kingston, NY) .5

10.....Grace Episcopal Church –Latino Outreach (Millbrook, NY) .6

10.....Hudson Valley Community Coalition (Port Chester, NY) .7

10.....Hudson Valley Justice Center (White Plains, NY) .8

10.....Immigration Justice Clinic at John Jay Legal Services, Inc. (White Plains, NY)9

11.....Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY).10

11.....Legal Services of Hudson Valley (White Plains, NY)11

11.....Mid-Hudson Migrant Education Program (New Paltz, NY) .12

11.....My Sisters' Place, Inc. (White Plains, NY)13







6/ 'àÁ áóíÿ--/ ák•-Ó •ŁŽĵí 6/ •Ž»ó-šó←Ž36%óóí@NYSSES@S•í/ NYSITELL x  
 ±ó<Ž' ãÿ-— Ž/ ~ó<Ž3 á• DAK éíüĚ A/ 5-ó-4ç• áŽ'- 6<•©—'• Žó íàó-ì3 6/  
 DAK Žó3 Žó/ óã íç

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides>

•Žó—<sup>3</sup>© 10 ãi-ãíç-Žf-! Aóß A/ áàì—ã A/ áŽ'- 5-ó-4ç• áàì—ã 6çŽ<sup>3</sup>ß -x>/ óã  
 ©©ì—ã A/ á•-3í-! •Žó—íç©6-í•í A-Ž /6-6// 'ăŽóMLL/Elú• ì•š-Žóç• á6đãóç• ó-Ĥ' J<Žkí  
 6—Ž—' 6ì' í/ Ő-Ó (ó' A/ ~ß~Žã A/ á•-3í-! 6ãóàì— 6çŽ<sup>3</sup>ß í© ©©ì—ã -í• áŽ'  
 DAK

-programs-





# Øó-Á Ž/ Aç-/ ÝŽãì-

-í• í-ì3 A/ à• 0à' ólç 6k óã áí- ±ü/ Ñ-» áóàì— 6/A)' / Ak áóØó  
 íÿ Ak 6—-/ ák•-Ó •³-ìÓ 6/ íãóÅç— àãÿó-6çãõ5-!ãóáíó-ã/ ó©DÿAã 6ó-áík  
 D ók 6—-/ ák•-Ó •Žã©§ ©©ì—ã 6ß•í Aç0³ ík •Ž) ©ã  
 àÿ ók •-© íóçŽŽçéí-»—šã .ó• 6/ •Žã©§ é©-/ μó! ì•Žãíàìã 6/ AÁ'•- ì  
 D ók 6—Žÿ 6/ ák•-Ó •Žã  
 D Ak Žó3 Žó© •ó—-- A³ ÅŽ£ß A/ 6ÿ  
 A³ à• .óãk Aàì! A³ Aç-/ ÝŽãì—³• •Žã©§ 6/ áóÅç— í/ • D ók ólç •Ó  
 DAókŽ) 6çóß -/ Öó©»—  
 D ó-/ ÝŽ/ í/ áóÅç— -! -íÁ 64•ó! • / Ak 6—Žÿ 5ç-çü»!ìAóß

D ók 6—Ž—' í/ •Žã©§ 6ß•í AçŽÿ 6/ ák•-Ó ìó-« A/ ±• •Žãü

•ó›ó£ 6çíçŽx -í		•óßíÐ-ã óã 6Lç	
•çŽË•		ãóí• •£» ••	
ÅÔ		μ<Ž	
áóàì— -í		•ã-üã -í• 5	





# 5 - L 0 ó - < • ~

Cabrini Immigrant Services (Dobbs Ferry, NY) .1

5 í ç Ž!³k ì 5 - ó - 4 ç • ó ç

121 Main St., Dobbs Ferry, NY 10522

(914) 674-1937 á í Ó

<https://www.mothercabrini.org/what-we-do/outreach-to-immigrants/cabrini-immigrant-services-dobbs-ferry-ny/>

• Ž ā © § ó ā - í ā • A / 6 < Ž ³ - . — • ā - ü ā A í / • á á á à - ì — ì ì » © — © / 4 5 - ó  
á k • - Ó 6 ì ' á • - 3 í - ! . ó • 6 < / A / μ - í - ! - í • - ç • D A k - 6 — á - í / k á © - í - ' Ó



Family of Woodstock (Kingston, NY) .5

5 íç Ž!³k ì5-ó-4ç• óç

39 John Street, Kingston, NY 12401

(845) 331-7080 á í Ó

[www.familyofwoodstockinc.org](http://www.familyofwoodstockinc.org)

â•-£' 6<Ž³- Ý'ŽxAß•j-óÔ\$-íAóß A/ Aç-/ 5-í! ó—-í-¿ 6/ íç•©çŽš

DAk Žç-/ ák•-Ó •Y~Sà2/ Í,, 2đ ç-/ „p 0 çà 0>



Konbit Nèg Lakay, Inc. (Spring Valley, NY) .10  
 Ý í ó - / å ó · ó k ì 5 ¯ ó - 4 ç ·  
 16 East Church St., Spring Valley, NY 10977  
 (845) 425-4623 å í Ó

<http://www.konbitneglakay.com/home.aspx>

- Lí ó ! ã / ì ó ¯ ü / 6 / 5 ¯ ó - 4 ç · ì á · - 3 í - ! A / © Ì ' A / Ý í 0 ¯ · - í · ã ó / A / Ž  
 J ç L ¯ ¯ · 2 ç ¯ - ç phuhu 2 @ - J ç L ¯ ¯ · J 0 ç ' V g ¯ ¯ V ^ : 0 @ : ð > Ð ; 0 T ç = ` 0 @ : ð



Newburgh Armory Unity Center (Newburgh, NY).14

517-245-4035

321 South William Street, Newburgh, New York 12550

(845) 245-4035

<http://www.newburgharmory.org/>

Ž---/ ák--Ó ÉíA/ Ź-íã6-3í«! -í• .Lóàì-ó• ì6ãóàÌ- A³ -.-.-.

Religious of the Sacred Heart of Mary LIFE Center (Sleepy Hollow, NY) .19

5 íçŽ!³k ì5´ó-4ç• óç

32 Beekman Ave., Sleepy Hollow, NY 10591

(914) 366-9710 åíÓ

<http://www.rshmlifecenter.org/Default.asp>

-í• ©ì' A/ Ýí0³• A³óŸ •Žã©§ -í• á•-3í-! Aóß A/ íç•©çŽ§ A/ å  
μó! •ßŽ/í -í• •Žã©§ 6çíçŽx -í• åÁí --- ì(ó- J... • -çó³ ì ó³ü/  
DAk 6—-/

Rockland 21<sup>st</sup> Century Collaborative for Children and Youth (West Nyack, NY) .20

5 íçŽ!³k ì5´ó-4ç• óç

65 Parrott Road Building 10, West Nyack, NY 10994

(845) 627-5437 åíÓ



	<p>Westchester Independent Living Center (White Plains, NY) .23          5 íç Ž!³k ì5-ó-4ç• óç          10 County Center Rd. 2<sup>d</sup> Floor, White Plains, NY 10607          (914) 682-3926 áíÓ  <a href="https://www.wilc.org">https://www.wilc.org</a>          • Žã©/§ í3íß A/ -ãĚ áŽã— ü—'ã óã 5-í«ìã 6/ á³x -k óã áÿó-          Aóß A/ íã•-3í-! 6—ßŽ/í -í• 6ãóàì— ì6—óĚ »-ìµ 4Žk© Dóçk•žžĚ-Ź          DAK Ž—-/ áó³Ø— AB•í£ -í• •</p>
	<p>Westchester Institute for Human Development (Valhalla, NY) .24          5 íç Ž!³k ì5-ó-4ç• óç          20 Plaza West, Valhalla, NY 10595          (914) 493-8150 áíÓ  <a href="https://www.wihd.org/">https://www.wihd.org/</a>          Êó³í 6ÓŽ/ Aóß A/ íç•-áç ìç•-Óçž šóž kó àã / á³~k ó-ó- -í• 6Lç..          DAK Ž—-/ ák•-Ó -í• -Žó— •Žã©/§ 5©•©ã•</p>
	<p>Young Rhinebeck (CultureConnect) (Rhinebeck, NY) .25          5 íç Ž!³k ì5-ó-4ç• óç          P.O. Box 590, Rhinebeck, NY 12572          (845) 379-4725 áíÓ  <a href="https://www.cultureconnectrbk.org/">https://www.cultureconnectrbk.org/</a>          í/ ©žã—Ě• -í• -•©-/ ìÁ'•í- ì í—-Žlã íÿ Ak Ž—-/ ÝíĐ•ã óã íã•          A/ ©ì' A/ Ýí0³•žãí•3 Aó³íã ì ó—-Žlã 6çž³ß ì±ó-©— 6ÿç óã íã•          D ók Ýãž. Êx•íã -4ó© -í• áížì— -í• 5-žó— Aóß A/ žßž/ Aóß</p>
	<p>YWCA Orange County (Newburgh, NY) .26          5 íç Ž!³k ì5-ó-4ç• óç          21 West St., Newburgh, NY 12550          (845) 561-8050 áíÓ  <a href="http://www.ywca-orangecty.org/">http://www.ywca-orangecty.org/</a>          --- -í• ±!ž•/-í ìçžĚ• óã •ã-üã ìáížì— 6—žÿ 'ç/ ì•£» 6/ áó—          6—-/ ákš-Ů ážã©í§ 6/ 6Lç...ž/ žçó-í• ìó-« A/ íã•-3í-! AB•í A          DAK</p>



# ÝĶŽ³í Žãó!

~ óĶŽ³ 6/ Aàó³í Aóß A/ àÁí --Ž—

<https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide>

ì6ĶŽ³- 6çŽ³ß íŸ Ak 6—-/ μó! •³-ÍÓ ÊãŽŸ .ó• 6/ íó³çŸó• 5-Ž/-³ 6—³Žó-  
-/ ák•-Ó •Žã©§ óã -íã• A/ •óßíã. óã•Ķ»çíÁĎ/£-í• Ž/ç ŽĒŽ »6ß Žãã©Ÿ Ķ©§ç ŽĶ  
D ók 6—0

**(New York 2-1-1)** -- Žó ŽíĶĶ

<https://211nys.org/>

•I' -Ló-!• DAK 6—•íŸ- A³ •Žã©§ 6çíŽ³211-Aóß•A/ •Žã©§ 6ĒüÁ• 6ãŽ4çk -óĪ  
DAK 6ĶŽ³- Ý'Žx á'û á• 6ì' ±ó'ŽLó~ Ž/ á• Ž/

[Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) ] -³í-³ Ýç.ó/íŸó• íLó-!•í/ Ñ• -~-í'

Ýí0³• Žãã— •í³ A/ ±íó/•-ĶŽ³-í• ì-0çŽó ì-L³ <https://www.boces.org/> -BŸOCESóç

60óç0— -í• -ó-ó/ Aóß A/ 'àÁ A/ ÝD0³Ķ Ž-ŽĶ áĵã-ŸãŽç©§ì-íĶ/áã•3í-!  
6ãŽøã Žç!• D ók ÝãŽ. á-3í-! A/ •ó'-— 6—ã-üã -í• 63©ç•í§ Aóß íAã-íĶß!  
BOCES







# • Ž Ó • - -

á k • - Ó A³ • ç Ž Ÿ 6 / í • • © • Ý ó « • - © á k é í ü Ě A / ± • © D • Ó k á Ž ā k Ž ) A Ě ç í / A ç © / á ó Ž Ò - -  
ó k A - - / μ < Ž -³ 6 / á

â - - à ) - Ž Ó ± L ó / í í ~ ó •

NY J³ - L â • ó / í Ÿ ó •

â • ó - - ó Ó . ç ó !³ k

â • ó ß • í / â • ó - 4 ó ā • - - Ž ó í ó ç

RBERNsRN / - í ß ó Q ó : Q ó í ß • - Ÿ < í 4 ç ó ß 6 < Ž ' Ý ç Ÿ ó -